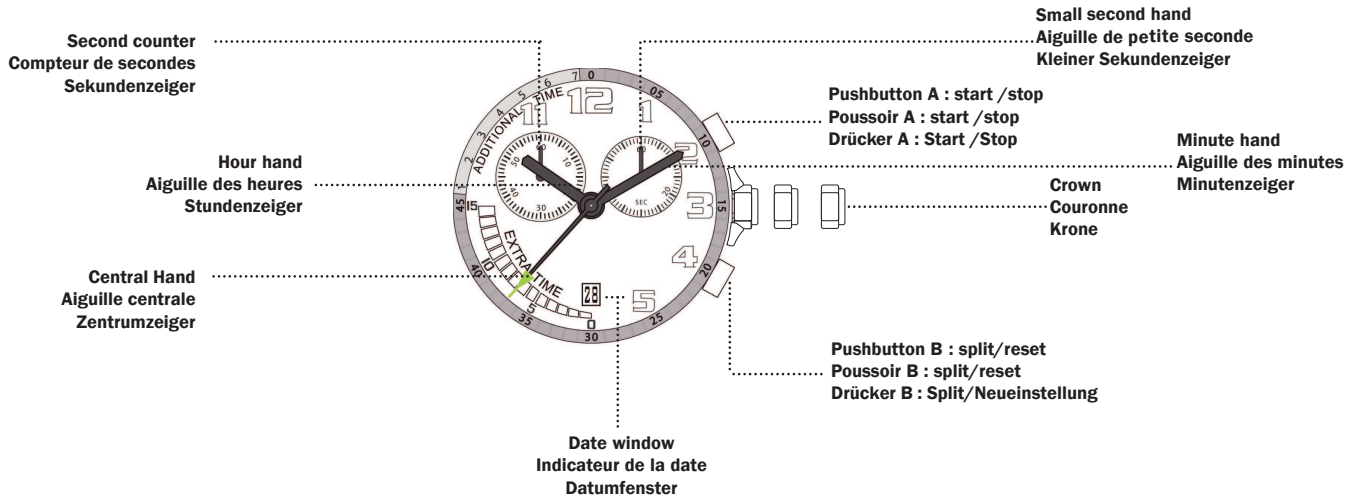


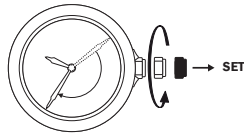
8271

PRESENTATION – PRÉSENTATION – PRÄSENTATION

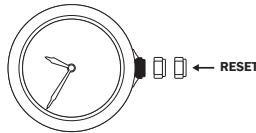


REGLAGES - SETTINGS - EINSTELLUNGEN

**SETTING THE TIME
HOUR AND MINUTE**

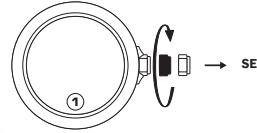


**REGLAGE DE
L'HEURE ET MINUTE**

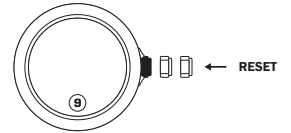


**EINSTELLEN DER ZEIT,
STUNDEN UND MINUTEN**

SETTING THE DATE
CAUTION: NEVER CORRECT DATE
BETWEEN 9 PM AND 0.30 AM.

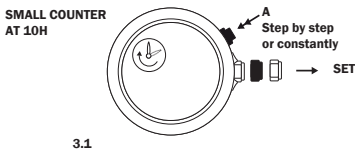


CORRECTION DE LA DATE
ATTENTION: LA CORRECTION
DE LA DATE NE PEUT PAS SE
FAIRE ENTRE 21H00 ET 0H30.

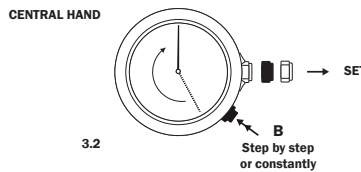


EINSTELLEN DES DATUMS
ACHTUNG: DAS DATUM NICHT ZWISCHEN
21.00 UHR UND 0.30 UHR EINSTELLEN.

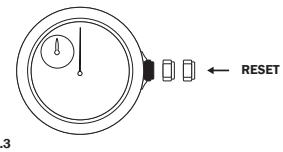
REINITIALIZING THE COUNTER HANDS



RE-INITIALISER LES AIGUILLES CHRONO

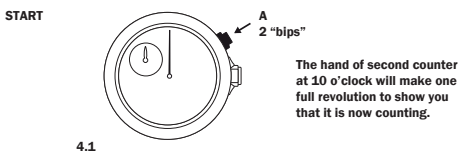


REINITIALISIERUNG DER ZEIGER

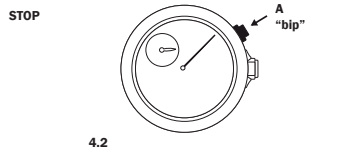


FONCTIONS - FUNCTIONS - FUNKTIONEN

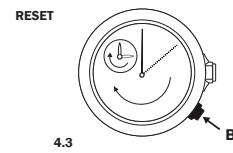
START / STOP / RESET THE CHRONOGRAPH



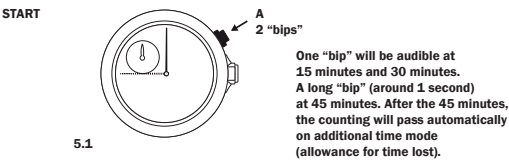
LANCER / ARRÊTER / MISE A ZERO DU CHRONOMETRE



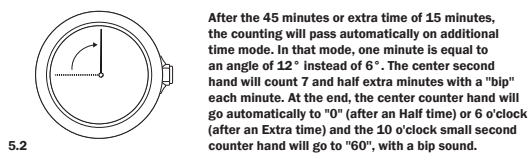
START / STOP NULLSTELLUNG DES ZEITMESSERS



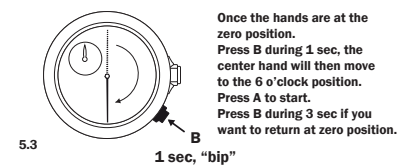
HALF TIME / MI-TEMPS / HALBZEIT



ADDITIONAL TIME / TEMPS ADDITIONNEL / ZUSATZZEIT



EXTRA TIME / PROLONGATION / VERLÄNGERUNG



MEASURING SPLIT TIME

Press B: a "bip" will be audible, stop but the movement is still counting, enabling you to read the elapsed time for goal as an example. Press B again: and the counter will catch up the time (fly back).

MESURE TEMPS INTERMEDIAIRE

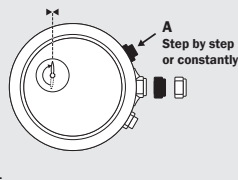
Appui sur B: un "bip" retentit, arrêt des aiguilles mais le comptage continue, permet de lire le temps passé au moment d'un but par exemple. Appui de nouveau sur B: les aiguilles rattrapent le comptage en cours.

MESSEN DER ZWISCHENZEIT

B drücken: ein Plepton ertönt, die Zeiger stoppen aber der Zähler läuft weiter und erlaubt trotzdem die verstrichene Zeit (z.B. bei einem Tor) zu sehen. Nochmaliges drücken von B: der Sekundenzeiger holt die gestoppte Zeit nach und zählt weiter.

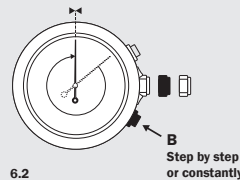
**AFTER BATTERY EXCHANGE
OR MISHANDLING ONLY**

TO RESET CHRONOGRAPH,
MINUTE AND SECOND CHRONOGRAPH



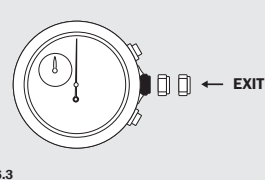
**SEULEMENT APRÈS CHANGEMENT DE
LA PILE OU MAUVAISE MANIPULATION**

INITIALISATION CHRONOMETRE,
MINUTE ET SECONDE CHRONOMETRE



**NUR NACH BATTERIEWECHSEL
ODER UNKORREKTER HANDHABUNG**

INITIALISIERUNG DES CHRONOMETREN,
MINUTEN UND SEKUNDEN



INFO

BATTERY - PILE - BATTERIE
399 - SR 927 W

SERVICE LIFE BATTERY: WITHOUT CHRONO = 39 MONTHS, WITH FOOTBALL FUNCTION 2H/W = 36 MONTHS
DURÉE DE VIE DE PILE: SANS CHRONO = 39 MOIS, AVEC FONCTION FOOTBALL 2H/S = 36 MOIS
LEBENSDAUER DER BATTERIE : OHNE CHRONO = 39 MONATE, MIT FUSSBALL FUNKTION 1 STD./T = 36 MONATE

0312129 IM - B

27-09-2010